

MANUAL DE INSTRUCCIONES    INSTRUCTION BOOKLET

**ZANUSSI**

**LAVAVAJILLAS  
DISHWASHER  
ZI 608**

# ATENCIÓN

El aparato que Ud. acaba de adquirir contiene, además del presente libro de instrucciones una Tarjeta-Certificado de Garantía, al dorso de la cual quedan especificadas las condiciones de la misma.

Le rogamos compilar todos los datos solicitados en dicha tarjeta-certificado y remitirla antes de transcurridos veinte días desde la compra del aparato, a la **Delegación Zanussi** que atiende la zona donde va a estar instalado su aparato (consulte la Guía de Centros de Recepción de Garantías).

Le felicitamos por su elección. **Lea atentamente** el presente libro de instrucciones y siga fielmente sus recomendaciones: disfrutará durante años de un excelente servicio.

El aparato que Ud. acaba de adquirir ha sido esmeradamente controlado a lo largo de todo el proceso de fabricación. No obstante, en el caso de presentársele algún inconveniente durante el uso, tanto si es en el período de **Garantía** como si se ha superado dicho período, rogamos se ponga **directamente** en contacto con el **Centro de Servicio Técnico Zanussi** más próximo a su domicilio.

La dirección y teléfono de dicho Centro, los encontrará fácilmente en el **Listín** que le enviamos adjunto a este libro, o bien consultando en la guía telefónica la voz - **Zanussi**.

Nuestro **Servicio Técnico Zanussi** solamente está esperando una llamada o indicación suya para ponerse a su disposición con la máxima rapidez y eficacia.

## Los productos

Para un buen lavado es imprescindible utilizar detergentes especiales para lavavajillas. Zanussi recomienda para un perfecto funcionamiento de su máquina lavavajillas Sistema Calgonit, único y completo experimentado por millones de amas de casa.

El sistema Calgonit incluye Calgonit Detergente, Abri-llantador, Sal, Limpiamáquinas y Citro-Fresh. Ofrece respuestas a las máximas exigencias de limpieza de su vajilla y de su máquina.

El detergente en polvo para el lavado se introduce en el hueco del depósito. Si estuviera cerrada la tapa del depósito, para abrirla es suficiente presionar el botón que la mantiene enganchada.



# INDICE

<b>Advertencias</b> . . . . .	Página	4
<b>Instrucciones para la instalación</b> . . . . .	Página	5
Ubicación, conexión con el desagüe, conexión con la toma de agua, conexión eléctrica . . . . .	Página	5
<b>Uso</b> . . . . .	Página	6
El cuadro de mandos . . . . .	Página	6
El ablandador del agua, carga de la sal regenerante . . . . .	Página	7
Uso del líquido abrillantante y del detergente. . . . .	Página	8
Disposición de las vajillas, utilización de los cestos. . . . .	Página	9
Regulación de la altura del cesto superior . . . . .	Página	10
Reversibilidad del brazo rotativo superior . . . . .	Página	10
<b>Algunos consejos útiles.</b> . . . . .	Página	10
<b>Cuadro programas de lavado</b> . . . . .	Página	11
Preparación de un programa de lavado. . . . .	Página	12
<b>Mantenimiento periódico y de rutina</b> . . . . .	Página	13
<b>Problemas de funcionamiento</b> . . . . .	Página	15
<b>Empotramiento</b> . . . . .	Página	16

## CARACTERISTICAS TECNICAS

DIMENSIONES	Ancho	59,6 cm
	Altura	82 cm
	Profundidad máxima	55,5 cm
	Profundidad máxima con puerta abierta	115 cm
CONEXION ELECTRICA	Tensión	220 V - 50 Hz
POTENCIA ABSORBIDA MOTOR DE LAVADO		200 W
POTENCIA ELEMENTO DE CALDEO		2800 W
POTENCIA TOTAL		3000 W
PRESION AGUA DE ALIMENTACION	Mínima	5 N/cm <sup>2</sup>
	Máxima	80 N/cm <sup>2</sup>
CAPACIDAD DE CARGA (Estándar IEC)		12
CONSUMOS	Agua	22 l
	Energía eléctrica	1,5 kWh

**Este aparato es conforme con la norma comunitaria C.E.E. n. 87/308 del 2/6/87 relativa a la supresión de interferencias de radio.**

# ADVERTENCIAS

**Es muy importante conservar este libro de instrucciones junto al aparato por si fuera necesario consultarlo. Si el lavavajillas fuese vendido o transferido a otro propietario, o si Ud. tuviese que mudarse dejándolo en la casa, acuérdesese de entregar este libro junto con la máquina, para que el nuevo propietario conozca el funcionamiento del lavavajillas y las advertencias necesarias.**

**Estas advertencias han sido redactadas por razones de seguridad. Les rogamos por lo tanto leerlas muy atentamente antes de la instalación y uso del aparato.**

- Si el lavavajillas resulta dañado, consultar el revendedor antes de ponerlo en funcionamiento.
- La adaptación de los equipos eléctricos e hidráulicos para la instalación del lavavajillas debe ser efectuada solamente por personal especializado.
- Este lavavajillas debe ser manejado solamente por personas adultas.
- Poner atención en que el lavavajillas no se apoye sobre el cable de alimentación o sobre los tubos de carga y desagüe.
- El lavavajillas ha sido proyectado para lavar utensilios domésticos normales. Los objetos tratados con gasolina, pintura, restos de acero o hierro, productos químicos corrosivos, (ácidos o alcalinos) no deben ser lavados en lavavajillas.
- No abrir la puerta del lavavajillas cuando está funcionando. Apagar siempre la máquina antes de acceder a ella.
- De todas maneras el lavavajillas posee un dispositivo especial de seguridad que en caso de abertura accidental de la puerta, bloquea inmediatamente el funcionamiento, evitando pérdidas de agua.
- No tocar la resistencia durante el programa de lavado ni inmediatamente después de la terminación del ciclo, podría quemarse.
- Al terminar la carga y descarga de la vajilla, cerrar siempre la puerta para no tropezarse y hacerse daño.
- No apoyarse o sentarse sobre la puerta abierta, el lavavajillas podría volcarse.
- Solamente para lavavajillas empotrados: el aparato debe ser fijado debajo del plano de trabajo de la cocina para evitar que la inestabilidad de la máquina provoque daños o accidentes. Ver las respectivas instrucciones.
- Después de usarlo desconectar el aparato de la red de alimentación eléctrica y cerrar el grifo del agua.
- No intentar nunca reparar el aparato solos. Las reparaciones efectuadas por personas inexpertas podrían causar graves accidentes o un funcionamiento más defectuoso.
- La asistencia de este lavavajillas debe ser efectuada por un Centro de Asistencia Técnica autorizado.
- Cuando decida poner definitivamente fuera de uso este aparato, corte el cable de alimentación y las conexiones hidráulicas lo más próximo posible al aparato, elimine el cierre mecánico de la puerta si lo tiene y póngase en contacto con el servicio municipal que se encarga de la recogida y eliminación de los desperdicios sólidos.

# INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACION

## Ubicación

Ubiquen la máquina cerca de un grifo para la carga del agua y de un desagüe.

Puede ser apoyada con los costados y el dorso contra los muebles adyacentes o contra la pared.

Este lavavajillas ha sido proyectado para ser instalado debajo de un plano de trabajo o en un mueble de lavabo).

Para el empotramiento, ver el parágrafo relativo.

## Conexión con el desagüe

La extremidad del tubo de desagüe puede ser conectada:

Con el sifón de desagüe del lavabo, fijándola eventualmente con una abrazadera.

Con un desagüe de pared dotado de desahogo del aire adecuado, con un diámetro interno de al menos 4 cm.

Enganchada al borde del lavabo utilizando en este caso un soporte de plástico entregado en dotación.

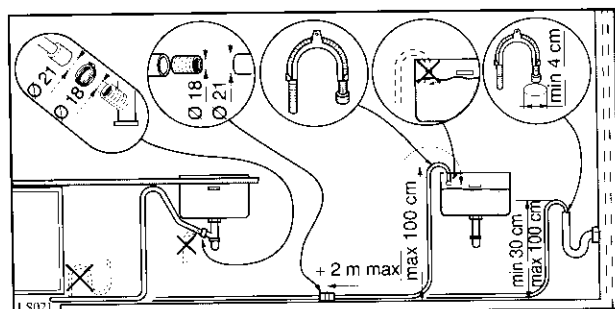
El empalme del desagüe debe situarse a una altura comprendida entre 30 cm (mínimo) y 100 cm (máximo) del piso.

El tubo de desagüe puede ser orientado hacia la derecha o hacia la izquierda indiferentemente.

Eviten dobleces o estrangulamientos del tubo que podrían impedir o disminuir el flujo de descarga del agua.

Una eventual prolongación del tubo de desagüe no debe superar los 2 metros y debe tener un diámetro interior no inferior al del tubo en dotación.

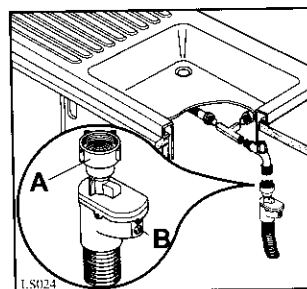
También los empalmes utilizados para la conexión del desagüe deben poseer un diámetro interno no inferior al del tubo de desagüe.



## Conexión con la toma de agua

La máquina puede ser alimentada con agua fría o caliente hasta 60°C máx.

Alimentando el lavavajillas con agua caliente (máx. 60°C) se acortan notablemente los tiempos de los programas de lavado, pero en contrapartida, el lavado de piezas muy sucias puede no ser eficaz.



Empalmen el tubo de carga a un grifo con racor de  $\frac{3}{4}$ " o a una toma de agua con acoplamiento rápido (press block).

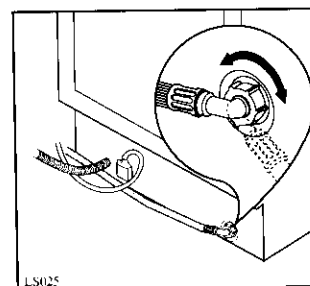
Asegúrense de que la presión del agua de alimentación corresponda con los límites indicados en las características técnicas.

El tubo de carga está dotado de un dispositivo de seguridad que interrumpe el abastecimiento del agua a la máquina en caso de rotura del tubo interno por desgaste. La avería es señalada por una señal roja en la ventanilla (B).

Si se verifica esta situación, cierren el grifo de carga del agua y sustituyan el tubo.

**Atención:** coloquen la rosca de fijación (A) correctamente para evitar pérdidas de agua.

Eviten dobleces o estrangulamientos del tubo que podrían impedir o disminuir el flujo de pasaje del agua.



**Nota:** la extremidad del tubo empalmado con la máquina puede ser orientado a placer, previo aflojamiento de la rosca.

Vuelvan a apretar bien esta rosca para evitar pérdidas de agua.

Si la máquina está conectada a tuberías nuevas

o que han quedado inutilizadas por un período de tiempo prolongado, es aconsejable hacer fluir el agua por algunos minutos antes de empalmar el tubo de alimentación. De esta manera se evitará que los eventuales depósitos de arena o de óxido puedan obturar el filtro existente en el tubo de carga.

## Conexión eléctrica

Antes de enchufar el aparato, asegúrense de que:

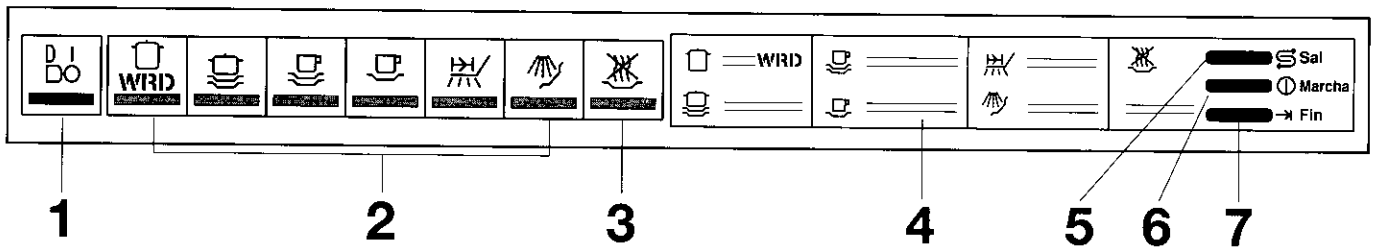
1. el valor de la tensión de alimentación eléctrica sea conforme al valor indicado en la ficha técnica.
2. el contador, los fusibles, la línea de alimentación, la toma de corriente y el enchufe sean dimensionados para soportar la carga máxima requerida por el aparato. Asegúrense de que la toma de corriente y el enchufe sean compatibles entre sí sin tener que interponer reducciones, ladrones, o adaptadores varios. Si fuera el caso, cambien la toma de la instalación de la casa con una adecuada.

**Las normas contra los accidentes prevén la conexión con una toma de tierra eficaz para el aparato.**

**El fabricante declina toda responsabilidad por el incumplimiento de estas normas de seguridad.**

# USO

## El cuadro de mandos



En este lavavajillas, proyectado para ser completamente mimetizado entre los muebles de la cocina, los mandos están colocados en la parte superior de la puerta. Para usar los mandos es necesario entreabrir la puerta.

### 1. Tecla de alimentación $\frac{D}{DO}$

Apretando esta tecla se encienden las luces piloto de la máquina en funcionamiento  $\text{\textcircled{1}}$  MARCHA (6) y de fin programa  $\rightarrow$  FIN (7).

En este momento se puede elegir e iniciar un programa de lavado.

### 2. Teclas de selección programas

Permiten seleccionar el programa de lavado deseado. Aprieten la tecla correspondiente al programa de lavado seleccionado, siguiendo las instrucciones indicadas en la Tabla de Programas.

### 3. Tecla de Exclusión de Secado $\text{\textcircled{X}}$

Apretando esta tecla se excluye el calentamiento del agua del último enjuague, con sensible ahorro de tiempo y de energía eléctrica.

### 4. Guía de programas de lavado

Es una guía resumida del cuadro de programas de lavado que les ayudará en la selección diaria de los programas.

### 5. Luz piloto de agregado de sal regenerante $\text{\textcircled{S}}$ SAL

Se ilumina cuando la sal regenerante se ha terminado. Si en la zona donde viven el agua es suficientemente blanda y en consecuencia no es necesario usar sal para el ablandador, la luz quedará siempre encendida.

### 6. Luz piloto de alimentación eléctrica $\text{\textcircled{1}}$ MARCHA

Se ilumina cuando la tecla de Alimentación  $\frac{D}{DO}$  (1) está apretada, señalando que el aparato está alimentado eléctricamente.

### 7. Luz piloto de fin de programa $\rightarrow$ FIN

Se ilumina cuando el programa de lavado ha terminado.

## El ablandador del agua

El agua contiene en medida variable, según las localidades, sales calcáreas y minerales que se depositan en las vajillas dejando manchas o depósitos blanquecinos.

Cuanto mas elevado es el contenido de estos sales, mas "dura" es el agua.

El lavavajillas posee un ablandador que, utilizando la sal regenerante específica para lavavajillas, abastece de agua sin cal (ablandada) para el lavado de las vajillas.

El ablandador puede tratar agua con "dureza" hasta 50°dH (grados alemanes) mediante 5 niveles de regulación.

Infórmense sobre el grado de dureza del agua de vuestra localidad, solicitando informaciones al Ente proveedor de vuestra zona.

En el cuadro siguiente se indica el nivel correspondiente a la dureza de vuestra agua y las indicaciones sobre las operaciones de regulación necesarias:

Nivel	Dureza del agua		Uso sal regenerante	Regulación del ablandador	Regulación en la máquina
	°dH grados alemanes	°TH* grados franceses			
1	0-7	0-14	★★NO	NO	NO
2	8-21	15-39	SI	NO	NO
3	22-28	40-50	SI	SI	NO
4	29-39	51-70	SI	NO	SI
5	40-50	71-90	SI	SI	SI

\* El ablandador es regulado en fábrica al nivel 2 pues es el que satisface la mayor parte de los consumos.

\*\* Si se usan detergentes sin fosfatos y con enzimas, utilicen la sal para el ablandador con agua a partir de 4°dH de dureza.

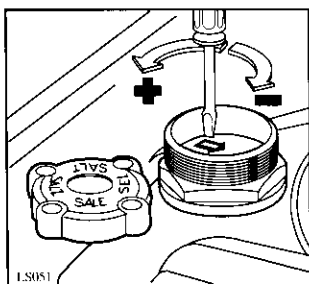
### Nivel 1

Si vuestra agua pertenece al nivel 1, no es necesario usar sal regenerante ni efectuar regulación alguna, pues ya es dulce. En este caso no den ninguna importancia a la lámpara testigo que señala la falta de sal.

### Niveles 3 y 5 (regulación del ablandador)

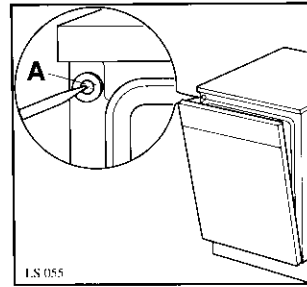
Si vuestra agua pertenece a los niveles 3 ó 5 proceder de esta manera:

Extraigan el cesto inferior, desenrosquen y quiten el tapón del contenedor de la sal regenerante situado en el fondo del receptor.



Con la ayuda de un destornillador o de un cuchillo giren 180° en sentido antihorario (desde la posición - hasta la posición +) el selector de dos posiciones

### Niveles 4 y 5 (regulación en la máquina)



Si vuestra agua pertenece a los niveles 4 ó 5, perforen la membrana (A) que se encuentra en la parte frontal de la máquina, ángulo superior izquierdo.

Si vuestra agua pertenece al nivel 5 serán necesarias ambas regulaciones.

**Atención:** Usen regularmente la sal regenerante a partir del nivel 2, siguiendo las indicaciones descritas en el párrafo sucesivo.

### Carga de la sal regenerante

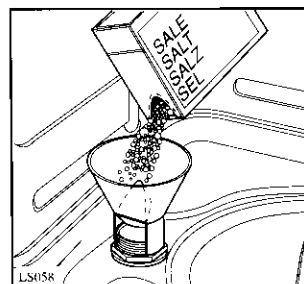
Utilicen exclusivamente sal específica para lavavajillas.


Otros tipos de sal contienen porcentajes sensibles de otras sustancias que con el tiempo podrían perjudicar la eficiencia del ablandador.

Extraigan el cesto inferior, desenrosquen y quiten el tapón del contenedor de la sal.

Llenen el contenedor con agua (esta operación se hace solamente la primera vez).

Introduzcan aproximadamente 1,5 kg de sal especial para lavavajillas utilizando el embudo entregado en dotación.



Vuelvan a enroscar el tapón cuidadosamente asegurándose que en los filetes y en la guarnición no haya restos de sal. En el futuro es suficiente agregar periódicamente la sal en el contenedor. Esta operación les será recordada por la lámpara testigo  situada en el cuadro de mandos, que se enciende cuando la sal se haya terminado.

En el contenedor siempre hay agua, por lo tanto es normal si ésta desborda cuando se agrega sal.

**Atención:** Carguen la sal inmediatamente antes de iniciar uno de los programas de lavado completo, excluido el programa de Remojo, para evitar que eventuales granos de sal o agua salada salgan durante el llenado y queden por un cierto tiempo en el fondo de la máquina sin ser diluidos.

## Uso del líquido abrillantador

Este líquido da mayor brillo a las vajillas y mejora el secado.

Se introduce automáticamente durante el enjuague caliente.

El contenedor situado en la parte interna de la puerta puede contener casi 110 ml de líquido abrillantante, suficiente para 16-40 programas de lavado, en función de la dosis programada.

## Carga del líquido abrillantador:

Abran el contenedor girando el tapón (A) en sentido antihorario.

Agreguen líquido abrillantador hasta llenar completamente el contenedor (aprox. 110 ml). El indicador (B) estará completamente oscuro.

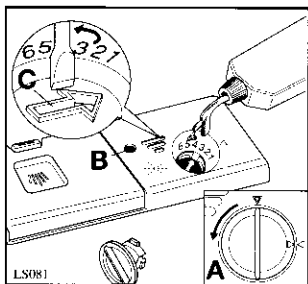
**Vuelvan a cerrar el tapón.**

### Atención

El líquido que eventualmente hubiera sido derramado fuera del contenedor durante el llenado, deberá ser cuidadosamente secado con un trapo absorbente, para evitar una excesiva formación de espuma en el lavado sucesivo.

Agreguen nuevamente líquido abrillantante cuando el indicador (B) esté nuevamente claro.

## Regulación de la dosis:



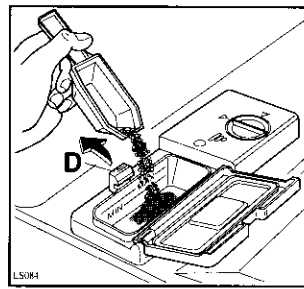
Según el resultado de brillo y de secado conseguidos, regulen la dosis de líquido actuando en el selector de 6 posiciones (C) situado en el interior de la boca de carga (posición 1 dosis mínima, posición 6 dosis máxima).

Ayudándose con la punta de un cuchillo aumenten gradualmente la dosis si en las vajillas lavadas quedan gotas de agua o manchas de cal; por el contrario disminuyan la dosis si las vajillas presentan rayaduras blanquecinas y pegajosas.

## Uso del detergente

Usen exclusivamente detergentes en polvo, líquidos o en pastillas específicas para los lavavajillas domésticos.

Los detergentes inadecuados (como aquellos para el lavado a mano), no contienen los ingredientes idóneos al lavado en lavavajillas e impiden el funcionamiento correcto de la máquina.



Antes de iniciar un programa de lavado cualquiera, excepto el programa de Remojo, carguen el detergente en el contenedor apropiado. Si la tapa del contenedor estuviera cerrada, para abrirla es suficiente tirar el pulsador de enganche (D).

Al final de un programa de lavado cualquiera la tapa estará siempre abierta, lista para el lavado sucesivo.

La dosis de detergente puede variar en función del grado de suciedad y del tipo de vajillas. Nosotros les aconsejamos las dosis indicadas en el cuadro de programas que sigue.

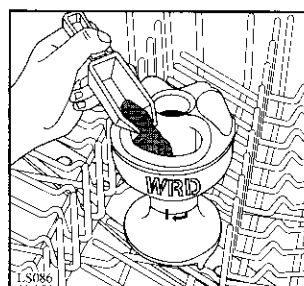
Después de haber echado el detergente en el contenedor cerrar la tapa.

Visto que no todos los detergentes son iguales, consulten también las instrucciones en el paquete de detergente.

Recordamos que una cantidad insuficiente de detergente provoca una eliminación incompleta de la suciedad, mientras un exceso de detergente, no mejora los resultados de lavado y representa un desperdicio.

No excederse en el uso de detergente representa una ayuda a reducir la contaminación ambiental.

## Para programa INTENSIVO



Si se selecciona este programa, adecuado para cacerolas y vajillas muy sucias, es necesaria una dosis suplementaria de 10g de detergente, a echar en el contenedor esférico WRD (Washing Roto Dispenser) situado al centro del cesto superior

(10g de detergente corresponde a 1 cucharada de postre al ras).

Extraigan el cesto y carguen el detergente.

## Detergentes sin fosfatos y con enzimas

Estos nuevos tipos de detergentes, aún siendo apreciables desde el punto de vista ecológico, son muy sensibles al nivel de dureza del agua, respecto a los detergentes tradicionales.

Por lo tanto, para evitar el depósito de material calcáreo en las vajillas y en el interior del lavavajillas, es necesario utilizar la sal para el ablandador a partir del agua con dureza de 4° dH (7° TH).



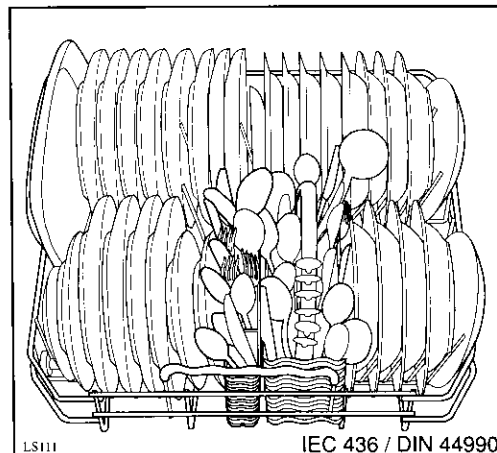
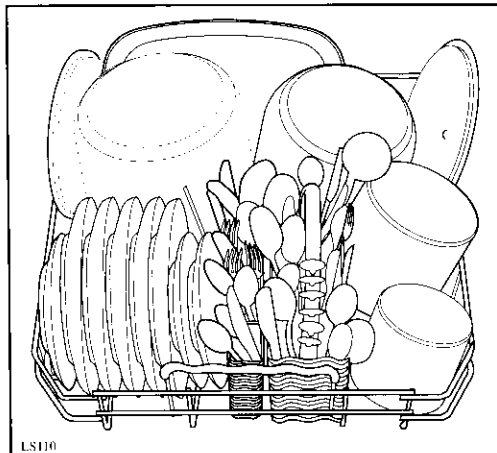
## Disposición de las vajillas

Antes de disponer las vajillas en la máquina, eliminen los restos más grandes de comidas (huesitos, palillos, espinas de pescado, restos de carne o verduras, cáscaras de fruta, etc.) para evitar que los filtros se obturen excesivamente y se reduzca como consecuencia la eficacia del lavado.

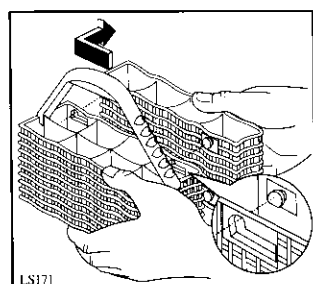
Extraigan los cestos para permitir la carga de las vajillas.

## Utilización del cesto inferior

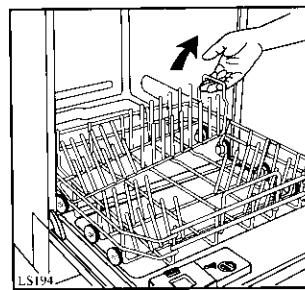
El cesto inferior está destinado a contener cacerolas, tapas, platos (hasta 27 cm de diámetro), ensaladeras, cubiertos, etc. Los platos de servicio y los cubiertos grandes se sitúan preferiblemente hacia la parte externa del cesto. Presten atención a que no bloqueen la rotación del brazo rotativo superior.



Los cubiertos se colocan en el cesto inferior adecuado, orientando los mangos hacia abajo. Si éstos sobresalen del fondo del cesto bloquean la rotación del brazo rotativo inferior. Intercalen los cuchillos con los otros cubiertos para evitar que se adhieran entre ellos. Las cucharitas pueden ser colocadas en las ranuras adecuadas de la manilla del cesto.



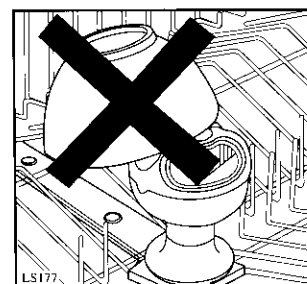
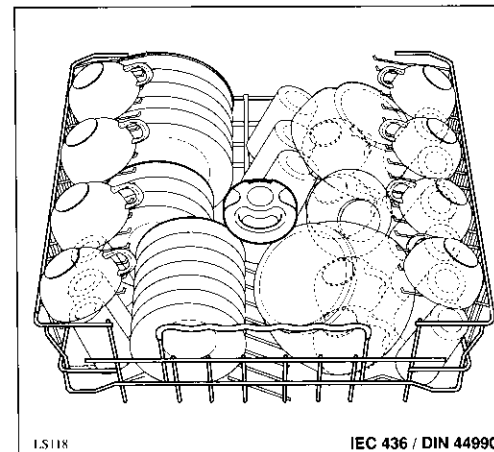
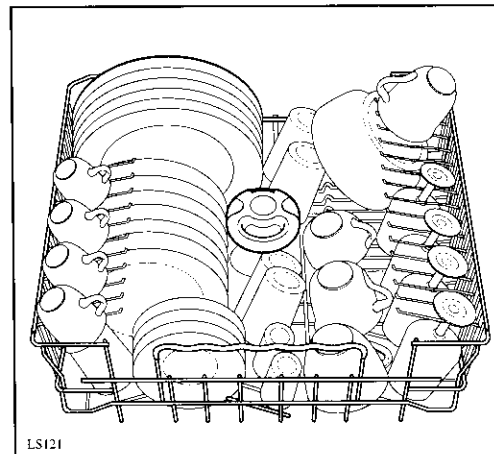
El cesto portacubiertos está formado por dos módulos separables que ofrecen mayor flexibilidad de carga. Para separar los dos módulos hacerlos deslizar en sentido horizontal el uno respecto al otro y apartarlos. Para volverlos a unir, efectúen las operaciones contrarias.



Además el cesto inferior está dotado de un soporte posterior para platos, que puede ser extraído para permitir una ubicación más fácil de cacerolas y ensaladeras.

## Utilización del cesto superior

El cesto superior es adecuado para contener los platos (de postre, de tazas, planos y hondos hasta 24 cm de diámetro), ensaladeras, tazas y vasos que se tendrán que disponer como se indica en las figuras. Las copas pueden ser colgadas, volcadas, en los sectores altos portatazas.



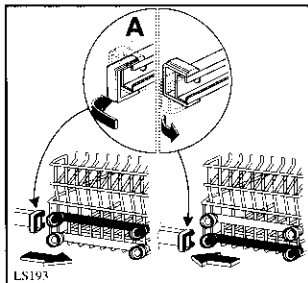
### Atención

Para garantizar la distribución del agua en el cesto superior no cubrir el agujero sobre el contenedor esférico WRD (Washing Rotor Dispenser) situado en el centro del cesto.

Antes de cerrar la puerta asegúrense que los brazos rotativos puedan girar libremente.

## Regulación de la altura del cesto superior

Si habitualmente usan platos muy grandes (más de 27 cm, hasta 31 cm de diámetro) pueden cargarlos en el cesto inferior después de haber desplazado el superior en la posición más alta, de la siguiente manera:



Giren los topes anteriores (A) del cesto superior hacia afuera y extraigan el cesto.

Vuelvan a montar el cesto en la posición más alta y vuelvan a colocar los topes (A) en la posición original.

Con esta operación en el cesto superior no se pueden cargar vajillas con diámetro superior a los 20 cm y no se pueden utilizar los sectores altos portatazas.

## ALGUNOS CONSEJOS UTILES

### Para obtener los mejores resultados de lavado

Ubiquen siempre las cacerolas, tazas, vasos, etc. con la abertura orientada hacia abajo.

Inclinen levemente los objetos combados o con huecos para facilitar el pasaje del agua.

Pongan los cubiertos largos, como cucharones, cuchillos largos, etc. en posición horizontal, preferiblemente en el cesto superior.

Eviten el contacto entre vajillas; una correcta disposición les dará mejores resultados de lavado.

Carguen preferiblemente en el cesto superior los objetos livianos (tazas de plástico etc.) y dispónganlos de manera tal que no se vuelquen, apoyando objetos más pesados cerca de ellos.

### Para ahorrar agua, energía, tiempo

No efectúen el prelavado de las vajillas con el agua corriente.

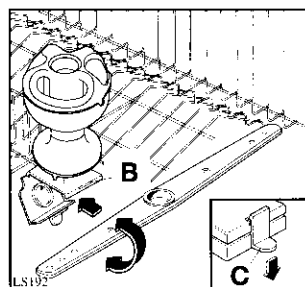
Coloquen las vajillas en la máquina apenas terminadas las comidas, situándolas aún en varias fases: podrán ser lavadas todas juntas cuando la carga esté completa. Eventualmente apliquen el programa REMOJO (Ver CUADRO PROGRAMAS) para evitar que la suciedad se seque demasiado, esperando efectuar el programa de lavado completo.

Seleccionen un programa ECONOMICO cuando los cestos no están demasiado cargados y/o la vajilla esté poco sucia, siguiendo las indicaciones del cuadro de programas (programas ECONOMICOS, programa BREVE).

Seleccionen la opción exclusión secado (tecla ).

## Reversibilidad del brazo rotativo superior

Con un número reducido de vajillas y/o cacerolas muy sucias, pueden aumentar la eficacia del lavado volcando el brazo rotativo superior.



Para extraerlo de su alojamiento (B) y volverlo a montar volteado (con los orificios hacia abajo) apretar el gancho (C). Volver a cerrarlo cuando la operación esté efectuada.

En este caso las cacerolas y vajillas se cargan so-

lamente en el cesto inferior.

Al final del lavado acordarse de volver a colocar el brazo rotativo en su posición original (orificios hacia arriba).

Pueden mejorar los resultados de secado entornando la puerta al final del lavado al menos por 15÷30 minutos.

### Vajillas inadecuadas

No son adecuados para lavar en lavavajillas:

- cubiertos o vajillas con mangos de madera, cuerno o partes pegadas con resinas no resistentes al agua caliente;
- objetos artesanos, objetos de madera, porcelanas antiguas o pintadas a mano.

Algunos tipos de decoraciones, si no están garantizadas para el lavado en lavavajillas, pueden decolorarse. Cristales y vajillas de material plástico, si no están garantizados para el lavado en lavavajillas, es preferible lavarlas a mano. Se aconseja de todas formas cargarlas en el cesto superior y seleccionar un programa delicado.

También algunos tipos de vidrio pueden volverse opacos después de muchos lavados en lavavajillas.

Los cubiertos de plata, si se lavan mezclados con los de acero, tienden a oscurecerse. Cargarlos en el cesto para cubiertos separados de los otros.




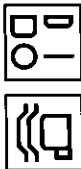








Los objetos en hierro o fundición pueden oxidar o manchar las otras vajillas.

El aluminio se oscurece; el cobre, el peltre y el latón se manchan.

**Atención:** Aconsejamos no lavar vajillas de dimensiones muy reducidas que puedan caer de los cestos.

**Recomendación:** En caso de compra de nuevas vajillas asegurarse que las mismas sean adecuadas para el lavado en lavavajillas.

### Cuadro programas de lavado

Programa	Tipo de vajillas	Cantidades de residuos Tipo de suciedad	Teclas a presionar	Dosis aconsejadas de detergente		Descripción del programa
				en el contenedor	en el contenedor WRD al centro del cesto superior	
INTENSIVO WRD		Residuos abundantes, particularmente secos y/o que contienen almidón (ejemplo: fideos, arroz, semolines, patatas, papas, huevo, carnes asadas).		2 cucharas de postre al ras (20 g)	1 cucharada de postre al ras (10 g)	Prelavado con agua a 55°C Lavado con agua a 65°C 2 enjuagues fríos 1 enjuague con agua a 65°C Secado con aire caliente
<b>1</b>	Cacerolas					
<b>* NORMAL CON PRELAVADO</b>	Vajillas mixtas	Residuos normales o abundantes, aún secos y/o que contienen almidón (ejemplo: fideos, arroz, sémolas, patatas, papas, huevo, carnes asadas).	 	2 cucharas de postre al ras (25 g)	/	Prelavado con agua fría Lavado con agua a 65°C 1 enjuague frío 1 enjuague con agua a 65°C Secado con aire caliente
<b>2</b>						
ECONOMICO CON PRELAVADO	Vajillas mixtas	Residuos normales no secos y sin almidón (ejemplo: carnes no incrustadas, verduras cocidas o crudas, leche, café, bebidas).	 	2 cucharas de postre al ras (20 g)	/	Prelavado con agua fría Lavado con agua a 55°C 1 enjuague frío 1 enjuague con agua a 55°C Secado con aire caliente
<b>3</b>						
ECONOMICO SIN PRELAVADO	Vajillas mixtas	Pocos residuos no secos y sin almidón (ejemplo: carnes no incrustadas, verduras cocidas o crudas, leche, café, bebidas).	 	2 cucharas de postre al ras (20 g)	/	Lavado con agua a 55°C 1 enjuague frío 1 enjuague con agua a 55°C Secado con aire caliente
<b>4</b>						
<b>** BREVE</b>	Vajillas mixtas	Pocos residuos no secos y sin almidón (ejemplo: bebidas, dulces y tortas, ensaladas, fiambres, quesos). Por la brevedad del programa, se excluye la fase de secado.	 	1 cucharada de postre colmada (15 g)	/	Lavado con agua a 55°C 1 enjuague frío 1 enjuague con agua a 55°C
<b>5</b>	Vajillas de fiesta					
REMOJO		Carga parcial de vajillas que se completan en la comida sucesiva. Este programa no requiere el uso de detergente.	 	/	/	1 enjuague frío (para evitar que la suciedad se seque sobre las vajillas)
<b>6</b>						
SIN SECADO		Esta opción es posible solamente para los programas de 1 a 5.			Aprieten la tecla respectiva si se desea excluir el calentamiento del agua en el último enjuague y el sucesivo secado.	
<b>7</b>						

**\* Para Institutos Pruebas Comparativas:**

Programa IEC 436/DIN 44990

Cantidad detergente recomendada: 24 g

Capacidad de carga vajillas: servicio estándar de 12 cubiertos.

**\*\* Este es un programa especial que permite lavar en breve tiempo (unos 36 minutos) una carga completa compuesta de platos, vasos y vajillas poco sucias (cacerolas excluidas).**

## Preparación de un programa de lavado

**1 Controlen que los filtros estén limpios**  
(ver “Mantenimiento”)

**2 Controlen que haya sal y líquido abrillantador**

**3 Carguen las vajillas**

Eliminen los restos más gruesos de comidas.

Extraigan el cesto inferior y coloquen las cacerolas, platos y cubiertos.

Extraigan el cesto superior y coloquen platos, vasos, tazas, etc.

Vuelvan a introducir los cestos dentro de la máquina.




Asegúrense que los brazos rotativos giren libremente.


**4 Dosifiquen el detergente**


Echen la dosis de detergente necesaria según el programa seleccionado, siguiendo las indicaciones del cuadro de programas de lavado.


**5 Seleccionen el programa**

La selección del programa se efectúa con la puerta parcialmente abierta.

Aprieten la tecla de Alimentación ; se encienden la luz piloto de encendido  MARCHA y la de fin programa .

**Atención:** si la luz piloto de fin de programa  no se enciende, significa que el programa seleccionado precedentemente todavía no ha terminado. En este caso es necesario cerrar la puerta y esperar la fin del programa o bien anularlo (ver punto 8).

Aprieten a fondo la tecla que corresponde al programa deseado hasta que la luz piloto de fin de programa  se apaga.

Seleccionen eventualmente la opción “Exclusión Secado” .

**6 Arranquen el programa**



Abran el grifo de carga del agua.

Cierren la puerta; se inicia el desarrollo del programa.

**7 Al final del programa de lavado**

Una señal acústica de duración de unos 2 segundos indica que el programa de lavado ha terminado. La máquina se para automáticamente.

Abran la puerta solamente al final de la señal acústica.

La luz piloto de encendido  MARCHA y la de fin de programa  están encendidas.

Aprieten la tecla  para apagar el lavavajillas.


Cierren el grifo de carga agua y desconecten la máquina de la toma de corriente.

**Esperen algunos minutos antes de quitar las vajillas: estarán más frías y se obtendrán mejores resultados de secado.**

Vacíen antes el cesto inferior, luego el superior: se evitarán así los goteos del cesto superior sobre las vajillas colocadas debajo.

**8 Anulación de programas**

Si para anular un programa en curso o poner a cero la máquina se ha apretado inadvertidamente una tecla equivocada, procedan de la siguiente manera:

Controlen que la máquina esté encendida (tecla  apretada).

Aprieten de forma simultánea las teclas del programa BREVE  y REMOJO .

Cierren la puerta. Después de algunos minutos se escuchará una señal acústica de fin programa: la máquina está nuevamente en cero.

**Antes de abrir la puerta y seleccionar un nuevo programa, esperen el final de la señal acústica (2 segundos).**

**Atención**

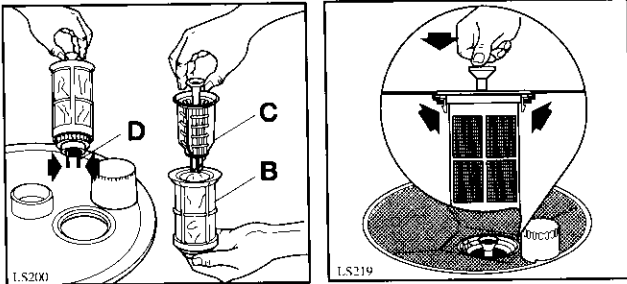
En general se desaconseja la apertura de la puerta durante el funcionamiento del aparato; un dispositivo de seguridad asegura siempre la parada de la máquina al momento de la apertura.

# MANTENIMIENTO PERIODICO Y DE RUTINA

## 1. Limpieza de los filtros centrales (después de cada lavado)

Inspeccionen los filtros centrales (B) y (C) y límpielos de los eventuales residuos debajo del agua corriente, ayudándose con un cepillo.

Los filtros (B) y (C) se extraen juntos tirando el embudo central hacia arriba, luego se extrae el filtro más pequeño (C) apretando al mismo tiempo las dos aletas (D).

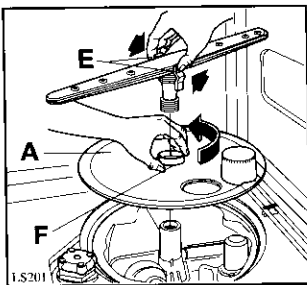


Una vez efectuada esta limpieza, vuelvan a introducir los filtros apretándolos hacia el fondo hasta fijarlos correctamente.

## 2. Limpieza filtro grande (una vez por mes)

Limpie el filtro grande (A) sobre ambos lados debajo del agua corriente, ayudándose con un cepillo. Para extraerlo quiten el brazo rotativo apretando las dos aletas (E) y giren en sentido antihorario (hacia la izquierda) la rosca (F), luego extraigan todo el grupo.

Vuelvan a montar los filtros efectuando las operaciones en sentido contrario.



**Atención:**

**El lavavajillas no debe ser usado sin filtros.**

**Una instalación incorrecta de los filtros en su alojamiento determina resultados ineficientes de lavado.**

**La limpieza de los filtros es fundamental para asegurar el funcionamiento óptimo de la máquina.**

## 3. Limpieza interna y externa (periódicamente)

Limpie las guarniciones perimetrales de estanqueidad de la puerta y de los contenedores de detergente y líquido abrillantante con un trapo húmedo.

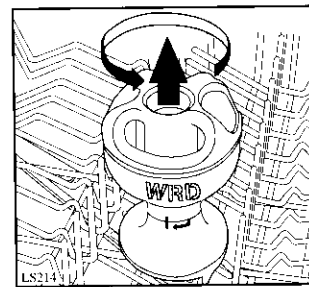
Controlen que los orificios de los brazos rotativos no estén obturados por la suciedad.

El brazo rotativo inferior se quita apretando las dos aletas laterales que lo vinculan a la base.

Para efectuar la limpieza de los orificios del brazo rotativo superior es suficiente tirar hacia afuera el cesto superior; de esta manera el brazo rotativo es perfectamente accesible. Si desean desplazarlo, desengancharlo del soporte central como se explica el apartado "Reversibilidad del brazo rotativo superior".

Limpie las superficies externas de la máquina y el cuadro de mandos con un trapo húmedo y blando usando, si fuera necesario, detergentes neutros.

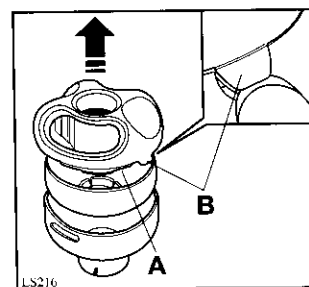
No usen nunca productos o elementos abrasivos o solventes (acetona, tricloroetileno, etc.).



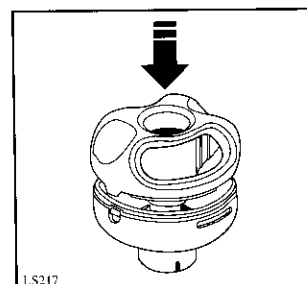
Controlen que el Washing Rotor Dispenser (WRD) no esté obstruido con residuos de detergente. Si hay que limpiarlo, quitenlo del cesto desenroscándolo en sentido antihorario y tirándolo hacia arriba, luego lávenlo con agua corriente.

Vuelvan a montar el contenedor repitiendo las operaciones en orden contrario.

Colóquelo sobre el soporte enroscándolo en sentido horario.



Para limpiar bien a fondo la parte interna (A), levanten las dos lengüetas (B) y quiten la parte superior.



Vuelvan a montar el contenedor repitiendo las operaciones en orden contrario. Acuérdense de volver a colocar la parte superior correctamente.

### **Períodos de parada prolongados**

Si se tiene que dejar la máquina inactiva por un período de tiempo prolongado, se aconseja:

Desconectar las conexiones eléctricas e hidráulicas.

Llenar el contenedor con líquido abrillantador.

Dejar la puerta semiabierta para evitar la formación de olores.

Limpiar el interior de la máquina.

### **Riesgos del hielo**

Si el aparato está sometido a temperaturas inferiores a 0°C, el agua que queda en las cañerías puede helarse. Por lo tanto sitúen el lavavajillas en un ambiente a temperatura superior a 0°C antes de poner en marcha el programa de lavado.

### **Desplazamiento**

Si deben desplazar la máquina (mudanzas, etc.)

Desenchúfenla.

Cierren el grifo del agua.

Quiten los tubos de carga y descarga del agua.

Extraigan la máquina sacando también las tuberías.

**Atención:** si fuera posible eviten inclinaciones acen-  
tuadas de la máquina durante el transporte.

# PROBLEMAS DE FUNCIONAMIENTO

Algunos problemas de funcionamiento se deben a la falta de mantenimiento de rutina o a distracciones y pueden ser resueltos sin llamar el Servicio de Asistencia Técnica.

## La máquina no se pone en marcha:

- La puerta no ha sido cerrada correctamente.
- El enchufe no ha sido introducido correctamente en la toma de corriente.
- No hay corriente en la toma. Controlar el fusible.

## La máquina no carga agua:

- El grifo del agua está cerrado.
- No hay suministro de agua en la red hidráulica.
- El tubo de carga está aplastado.
- El filtro de carga está obstruido.

## La máquina no descarga:

- El tubo de descarga está aplastado.
- El desagüe del lavabo está obstruido.
- La prolongación del tubo de desagüe no es correcta.
- El desagüe no está ventilado (no hay desahogo del aire en el desagüe).

## Las vajillas no están limpias (lavado insuficiente):

- Los cestos están demasiado cargados.
- La vajilla no ha sido ubicada correctamente.
- Los brazos rotativos no giran.
- Los agujeros de los brazos rotativos están obstruidos.
- El embudo de salida del agua en el centro del cesto superior está cubierto por vajillas.
- La extremidad del tubo de desagüe está sumergida en el agua de descarga (en el lavabo).
- Los filtros están obstruidos.
- Los filtros no ocupan la posición correcta.
- Se ha usado poco detergente o detergente inadecuado.
- El detergente es demasiado viejo o se ha endurecido con el paso del tiempo.
- La tapa del contenedor de la sal no ha sido cerrada correctamente.
- El programa de lavado seleccionado es demasiado blando.

## Restos de materiales calcáreos o película blanca en los platos:

- Falta sal o el ablandador no ha sido regulado según el grado de dureza del agua.
- El líquido abrillantador no es eficaz o se ha usado demasiado poco.

## La máquina es ruidosa:

- Las vajillas se golpean entre ellas.
- Los brazos rotativos golpean contra la vajilla.

## La vajilla no está perfectamente seca:

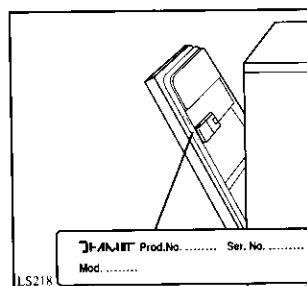
- La vajilla ha sido dejada por mucho tiempo dentro del lavavajillas al final del lavado.

## La puerta no se cierra bien:

- El lavavajillas está desnivelado o no ha sido encajado correctamente.

## Dirigirse a:

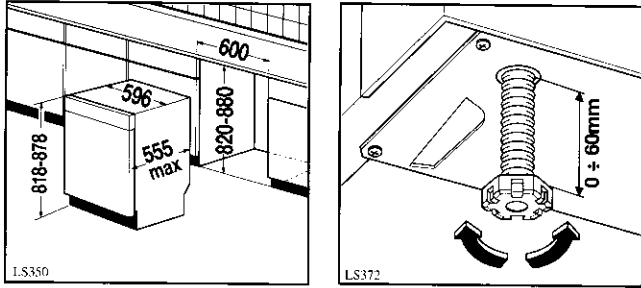
Si después de estos controles el problema persiste, llamen el centro de Asistencia Técnica Autorizado más cercano a su domicilio, indicando el tipo de defecto, el modelo del aparato (Mod.), el número de producto (Prod. No.) y el número de fabricación (Ser. No.) que se indican en la placa de identificación del lavavajillas, situada sobre el lado derecho de la puerta (ver figura).



# EMPOTRAMIENTO

## Características del vano de alojamiento

El vano de alojamiento debe tener las dimensiones indicadas en la figura.



No se requieren aperturas suplementarias para la ventilación del lavavajillas, sino solamente para el paso del cable de alimentación eléctrica y de los tubos de carga y desagüe del agua.

Las patas de regulación de amplia regulación permiten variar la altura de la máquina hasta 6 cm. Desenroscarlas y enroscarlas hasta conseguir la altura deseada. Dejar una distancia de 2 mm entre el plano superior del lavavajillas y el plano de trabajo de la cocina.

## Introducción en el vano de alojamiento

Durante todas las operaciones que determinan un acceso a los componentes internos es indispensable que el lavavajillas esté desenchufado.

Introduzcan el lavavajillas en el vano de alojamiento y efectúen las conexiones eléctricas e hidráulicas. **Asegúrense de que los tubos de carga y desagüe del agua y el cable de alimentación eléctrica no estén aplastados o doblados.**

## Aplicación del panel frontal

La puerta del lavavajillas está preparada para la aplicación de un panel de revestimiento en madera con las siguientes dimensiones:

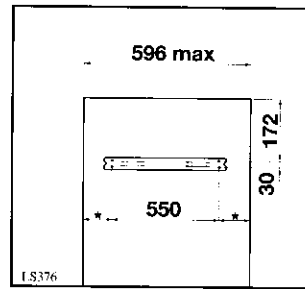
ancho	596 mm
altura	de 644 a 714 mm máx
espesor	20 mm máx.
peso	2 kg mín. 7,5 kg máx.

(La altura del panel depende de la altura del zócalo de la cocina).

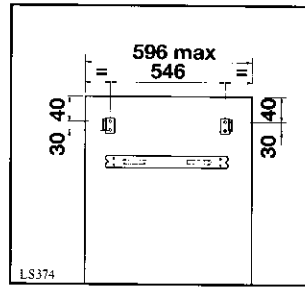
### Atención

No superen la altura máxima indicada, de lo contrario es imposible abrir la puerta completamente ya que el panel choca contra el zócalo del lavavajillas.

El panel debe estar dotado de manilla, en sustitución de la del lavavajillas, cubierta por el mismo panel.

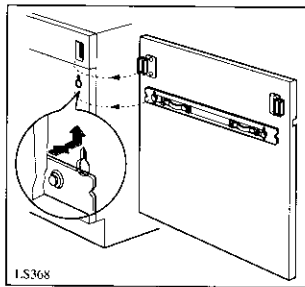


Perforen el panel con la punta del taladro 2x12 según las medidas indicadas en la figura. Fijen el travesaño metálico con cuatro tornillos 3,5x16.

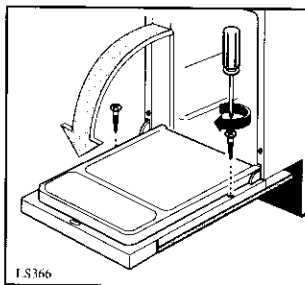


Si por razones estéticas el panel de revestimiento está dotado de cajón falso (aplicado o marcado en el mismo panel), se deben montar también las dos escuadras adecuadas suministradas en dotación. Apliquen las escuadras según las medidas

indicadas en la figura mediante cuatro tornillos 3,5x16.



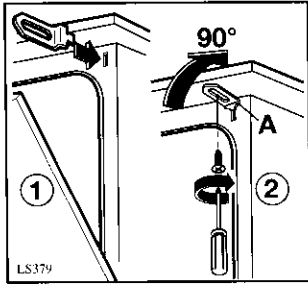
Introduzcan las dos clavijas del travesaño en los agujeros ranurados de la puerta. Levanten el panel en correspondencia con el tablero: si se han montado también las escuadras, éstas se introducirán automáticamente en las dos muescas previstas en la puerta.



Abran completamente la puerta y fijen el panel en la parte inferior con los dos tornillos largos 4x40.



## Fijación del plano de trabajo



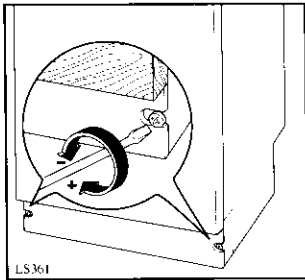
Introduzcan verticalmente las dos escuadras de fijación en los agujeros adecuados en la parte frontal del lavavajillas y girénlas de 90°. Fijen las escuadras en el plano de trabajo con dos tornillos 3,5x16.

El lavavajillas debe ser fijado contra los vuelcos. Por lo tanto asegúrense de que las partes a las cuales se fija estén amarradas adecuadamente a una estructura bien sólida (pared, muebles adyacentes).

**Atención: los costados del lavavajillas no deben ser perforados por ningún motivo, para evitar que se dañen los componentes hidráulicos situados entre el tanque y los lados.**

## Regulación del balanceo de la puerta

La puerta del lavavajillas se considera balanceada cuando queda inmóvil en cualquier posición.



Si es necesario efectuar una regulación del balanceo, desenrosquen y enrosquen en igual medida los dos tornillos situados sobre el zócalo.

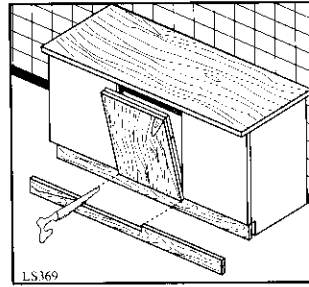
### Atención!

El peso del panel debe corresponder a los límites indicados en las dimensiones, de lo contrario no es posible balancear la puerta.

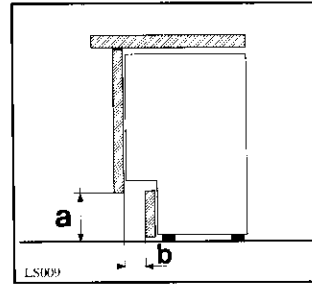
## Nivelación

Asegúrense de que la puerta del lavavajillas se cierre bien, sin roces laterales. Si así fuera, nivelen la máquina desenrocando o enroscando las dos patas anteriores, hasta alcanzar el cierre correcto de la puerta.

## Adaptación del zócalo



Para permitir la apertura completa de la puerta en algunos casos se debe efectuar un corte en el zócalo del mueble, como se indica en la figura.



En base a las cotas (a) y (b) (ver figura) es posible conocer la altura (X) del corte por efectuar en el zócalo, la cual se indica en la tabla siguiente.

Las dimensiones indicadas en la tabla son aquellas usadas más frecuentemente en la instalación de los muebles.

		Altura (a)*							
		170	160	150	140	130	120	110	100
Profundidad (b)*	40	32	28	25	22	20	20	15	15
	50	35	28	25	22	20	18	18	15
	60	32	28	25	22	20	18	15	15
	70	32	25	22	20	20	15	15	15
	80	/	20	20	15	15	15	12	12
	90	/	/	12	10	10	10	10	10
	100	/	/	/	5	5	5	5	5

(\*) dimensiones en mm



Dimensiones del corte efectuado en el zócalo